

MARSHA L. CONROY
MarCon Translation Services LLC

French>English Translator
French>English>French Certified Interpreter
8225 N. 46th Street Omaha NE 68112
Tel: 1-402-960-2900 • Fax: 1-888-723-6468
marsha@marshaconroy.com

OCCUPATION

Jan 2007 – present: Fulltime freelance interpreter and translator, owner MarCon Translation Services, LLC

AREAS OF EXPERTISE

- Courtroom and legal interpreter since 2002; NE State Supreme Court Certified Interpreter (2015)
- Immigration interpreter; interviews and EOIR court procedures
- Medical interpretation in various venues: office visits, mental health, pre- and post-op, counseling
- Experienced in community and business-to-business telephone interpretation
- Contract translator and lesson-writer for SCOLA www.scola.org
- Document and form translation for immigration preparation, as well as medical, socio-political, education and community interest – related documents, birth certificates, private letters, newspaper and magazine articles
- Transcriptions
- French, English voice talent for Interactive Voice Response Systems (IVR)

EDUCATION AND QUALIFICATIONS

- Certificate of Oral Language Interpretation, emphasis Medical
Metropolitan Community College Omaha NE November 2012
- CCFS La Sorbonne, Paris France Spring 2012
- AHI Associate Healthcare Interpreter December 2011
- NYU/SPCS French>English certificate in translation Fall 2010
- Lionbridge certified interpreter for EOIR, DHS interviews, trials, proceedings Fall 2010
- Bachelor of Arts in French,
University of Nebraska/Omaha May 2009, cum laude
- Ongoing attendance at workshops for Legal, Community, Business and Medical Translation and Interpretation Professionals (*certificates of completion available upon request*)

RELATED EXPERIENCE

- Good Conversational Spanish capacity; have performed Spanish interpretation in community, religious, and education-related venues
- International business researcher at InfoUSA Omaha NE (July 2004 – Jan 2007)
- NATI Board member since March 2008, elected President October 2013

PUBLICATIONS AND TEACHING EXPERIENCE

- "Reaching Out to LOTS in Nebraska", published in the *ATA Chronicle*, Nov-Dec 2008
- "Working With Interpreters and Translators in Health and Community Settings" April 2011 and ongoing
- "Interpreting in the Legal field: Basic Skills and Ethics Training" April 2013

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

- American Translators Association ATA (2004 - present) www.atanet.org
- Nebraska Association for Translators and Interpreters NATI (2000 – present) www.natihq.org
- National Association of Judiciary Interpreters and Translators NAJIT (2009 – present) www.najit.org
- Charter Member of the *National Language Service Corps* www.nlscorps.org